

LA ORACIÓN COMPUESTA

Definición

La oración compuesta es la combinación de dos o más juicios. Ahora bien, estos juicios se combinan entre sí de dos modos: en un plano de igualdad o en un plano de dependencia unos de otros; en el primer caso habrá oraciones coordinadas y en el segundo oraciones subordinadas.

La coordinación

La coordinación une mediante conjunciones -en algún caso también con demostrativos y adverbios- distintas oraciones simples independientes. Como éstas mantienen su independencia, la coordinación no produce ningún cambio en el modo verbal. Lo normal en griego es la abundancia de conjunciones (las llamadas oraciones yuxtapuestas son muy raras).

Oraciones coordinadas

Se dividen en los siguientes tipos:

a) Oraciones copulativas. Las oraciones copulativas expresan la simple suma de pensamientos. Van unidas por las conjunciones:

- καί, τε (enclítica) “y”: ἐμοὶ πιθοῦ καὶ σώθητι “*hazme caso y sálvate*”. Pueden encontrarse repetidas o en correlación una con la otra: καί... καί; τε... τε; τε... καί, en cuyo caso pueden traducirse “*no sólo ... sino también*” o simplemente no traducir más que la última de las conjunciones.

- μὲν... δέ... puede traducirse “*por un lado ... por otro*” o simplemente “y” o “pero” la segunda de ellas: ταῦτα μὲν δὴ οὕτως ἔχετο· τάδε δέ, ὃ Σώκρατες, λέγε μοι “*quede pues, eso así, pero dime, Sócrates*”.

- οὐ μόνον... ἀλλὰ καί... “*no sólo... sino también...*”: οἱ δὲ βασιλικοὶ νόμοι οὐ μόνον ζημιοῦσι τοὺς ἀδικοῦντας, ἀλλὰ καὶ ὠφελοῦσι τοὺς δικαίους “*las leyes del rey no sólo castigan a los delincuentes, sino que benefician a los justos*”.

b) Oraciones disyuntivas. Mediante estas oraciones se establece la elección entre varios pensamientos opuestos o diferentes entre sí. Van unidas por la conjunción: ἢ “o”, que puede aparecer repetida ἢ... ἢ... “o ... o...”.

c) Oraciones adversativas. Expresan un pensamiento contrario entre las oraciones, que puede ir desde la leve oposición a la rotunda contradicción. Se une por las siguientes conjunciones:

ἀλλά	'pero', 'sino'
δέ	'por otra parte'
αὐ	'en cambio', 'a su vez'
γε, γοῦν	'por lo menos'
μήν, μέντοι	'sin embargo'
ὅμως	'y sin embargo'
καίτοι, καὶ μήν	'no obstante'
ἀλλὰ γάρ	'pero es que'

d) Oraciones consecutivas. Son, como las causales, una especie de oración copulativa en la que el pensamiento de una es resultado y efecto de la anterior en el tiempo. Van unidas por las conjunciones:

ἄρα	'pues'
οὖν	'por consiguiente'
οὐκοῦν	'pues no'
δή	'evidentemente'
τοιγάρ, τοιγάρτοι	'así', 'en efecto'
τοίνυν, τοιγαροῦν	'así pues'

e) Oraciones causales. Se unen por las conjunciones: γάρ 'pues'; καὶ γάρ 'y en efecto'